

中 | 华 | 经 | 典 | 名 | 著
全本全注全译丛书

淮南子

陈广忠 译注

【上】



中華書局

全本全注全译丛书

中华
经典
名著

陈广忠◎译注

淮南子 上

中华书局

图书在版编目(CIP)数据

淮南子/陈广忠译注. —北京:中华书局,2012.1

(中华经典名著全本全注全译丛书)

ISBN 978-7-101-08313-2

I. 淮… II. 陈… III. ①杂家-中国-西汉时代

②淮南子-注释③淮南子-译文 IV. B234.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 222168 号

书 名 淮南子(全二册)

译 注 者 陈广忠

丛 书 名 中华经典名著全本全注全译丛书

责任编辑 舒 琴

出版发行 中华书局

(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)

<http://www.zhbc.com.cn>

E-mail:zhbc@zhbc.com.cn

印 刷 北京市白帆印务有限公司

版 次 2012 年 1 月北京第 1 版

2012 年 1 月北京第 1 次印刷

规 格 开本/880×1230 毫米 1/32

印张 40½ 字数 750 千字

印 数 1-8000 册

国际书号 ISBN 978-7-101-08313-2

定 价 82.00 元



前言

在 2100 年前的西汉前期，江淮之间出现了一个重要的文化学术中心。数千名“俊伟之士”，云集古都寿春，纵论天下兴亡，探讨学术方技，寻求治国良方，而他的倡导者，就是被南宋史学家高似孙在《子略》中称为“天下奇才”的淮南王刘安。

一 天下奇才

淮南王刘安(前 179—前 122)为汉高祖刘邦之孙，淮南厉王刘长之子，为王 42 年，享年 58 岁。淮南王博学多才，思维敏捷，著述宏富，留下的主要著作就有二十多种，涉及哲学、文学、音乐、自然科学等众多领域，成为一座智慧的宝库。《汉书·淮南衡山济北王传》中说：

淮南王安为人好书鼓琴，不喜弋猎狗马驰骋。……招致宾客方术之士数千人，作为《内书》二十一篇，《外书》甚众，又有《中篇》八卷，言神仙黄白之术，亦二十余万言。……初，安入朝，献所作《内篇》，新出，上爱秘之。使为《离骚传》，旦受诏，日食时上。又献《颂德》及《长安都国颂》。

这里记载，属于叔辈、41 岁的淮南王于前 139 年，将《内篇》作为珍贵的礼品，献给即位刚两年、年仅 18 岁的侄辈皇帝汉武帝。当时还写下了评论《离骚》的专论《离骚传》，这是我国最早研究《离骚》的文章，奠

定了两千年来评价《离骚》的基调。淮南王作为西汉文学巨子，谙于辞赋。《汉志》中载有“淮南王赋八十三篇，淮南王群臣赋四十四篇；淮南歌诗四篇”。淮南王及群臣的辞赋著作，占《汉志》“屈原赋”类著作的三分之一。淮南王特别爱好“鼓琴”，在《汉志》中就留下了《琴颂》的篇名。在梁代萧统编的《文选》中，收有题名刘安的《招隐士》。在《古文苑》中，载有刘安的《屏风赋》。淮南王在《易》学研究方面也极为突出。《汉志》所载《易》类 18 种学术著作，就有“《淮南道训》二篇”。淮南王聘请九个高明的《易》学专家，潜心研究天地阴阳变化之道，又称“九师说”。淮南王对《老子》、《庄子》的道家思想进行了精深的研究，并有所创新。著有《庄子略要》和《庄子后解》，《文选》李善注中多处引用了两书的佚文。

淮南王在自然科学研究方面，也做出了杰出的贡献。淮南王所著的《外书》、《中篇》数十万言，已全部失传。而《汉书·楚元王传》中记载：

上（即汉宣帝）复兴神仙方术之事，而淮南有《枕中鸿宝苑秘书》。书言神仙使鬼物为金之术，及邹衍《重道延命方》，世人莫见。而更生父德武帝时治淮南狱得其书。

这两部大约是养生术和炼丹术著作，所记载的是“神仙黄白之术”。“神仙”研究的是“保性命之真”的方技，包括导引、按摩、吐纳、服饵等。“黄白”即用化学方法从各种矿物质中提炼黄金白银。当年刘向曾按书中方法提炼黄金，没有成功。而在《淮南万毕术》中，也记载了大量的科技研究成果。淮南王对天文学也做过研究。《汉志》“天文类”中有《淮南杂子星》十五卷。除了上述记载以外，见于《隋书·经籍志》的，尚有《汉淮南王集》一卷、《淮南变化术》一卷、《淮南中经》四卷、《淮南八公相鹤经》二卷等。

淮南王的上书仅存一篇。建元三年（前 138 年），闽越伐围东瓯，东瓯告急于汉。建元六年（前 135 年），闽越又举兵攻击南越，刘安给武帝上书，留下了《谏伐闽越文》，保存在《汉书·严助传》之中。

可以知道，淮南王著述之丰富，涉猎之广泛，影响之深远，都是罕见的，而被高似孙称为“天下奇才”，亦是恰如其分的。

二 绝代奇书

淮南王的著作流传至今的，主要是《淮南子》。全书二十一卷，二十余万言（今存仅131,324字）。刘安称之为《鸿烈》和《刘氏之书》。究其写作宗旨，《要略》中说：“若刘氏之书，观天地之象，通古今之事，权事而立制，度形而施宜。”含有成一家之言的意思。当代学者胡适在《淮南鸿烈集解·序》中誉之为“绝代奇书”，就其思想体系和影响来说，自然是独树一帜，有其奇特之处。

祖、父辈的自杀惨剧，宫廷斗争的暗无天日，秦汉战争的生灵涂炭，“文景之治”的相对繁荣与隐藏的深刻的社会矛盾，凡此种种，促使这饱学的侯王，不断思索着天下长治久安之策，于是《淮南子》这部融黄老道家的自然天道观、儒家的仁政学说、法家的进步历史观、阴阳家的阴阳变化理论以及兵家的战略战术等各家思想精华为一体，而以道家思想为主旨的学术创新之作，便在他的主持之下，应运而生。

其一，《淮南子》思想深邃，理论透辟，集道家之大成。

东汉高诱《淮南子注·叙》中指出：“其旨近《老子》，淡泊无为，蹈虚守静，出入经道。”近代学者梁启超在《中国近三百年学术史》中这样说：“《淮南鸿烈》为西汉道家言之渊府，其书博大而有条贯，汉人著述中第一流也。”又在《汉书艺文志诸子略考释》中说：“《淮南鸿烈》实可谓集道家学说之大成。”《淮南子》设有《原道》、《道应》、《俶真》、《精神》等篇，探讨“道”的精义、道家的宇宙生成论以及道家生命的学说，仅《道应》就引用《老子》52处；而全书引用的《庄子》，王叔岷认为有223处。《淮南子》的“道”论及“无为”论，全部来源于《老》、《庄》，而第一次对春秋以来流行三百五十余年的“无为”论，进行了全新的阐释：

所谓无为者，不先物为也；所谓无不为者，因物之所为也；所谓

无治者，不易自然也；所谓无不治者，因物之相然也。（《原道训》）

或曰：“无为者，寂然无声，默然不动，引之不来，推之不去，如此者乃得道之像。”吾以为不然。……圣人忧民，如此其明也，而称以无为，岂不悖哉！（《脩务训》）

若吾所谓无为者，私志不得入于公道，嗜欲不得枉正术，循理而举事，因资而立[功]，权自然之势，而曲故不得容者，政事而身弗伐，功立而名弗有，非谓其感而不应，攻而不动者。若夫以火熯井，以淮灌山，此用己而背自然，故谓之有为。若夫水之用舟，沙之用舂，泥之用輶，山之用藁……此非吾所谓为之。（《脩务训》）

何谓无为？智者不以位为事，勇者不以位为暴，仁者不以位为惠，可谓无为矣。（《詮言训》）

可以知道，《淮南子》的“无为”，不是无所作为，消极顺应自然，而是按照“自然之势”和人类自身及社会规律办事，不要人为地违背它，这样才能实现“无为”而“无不为”的完整统一。而那种“以淮灌山”、不尊重自然规律、得不偿失的荒唐行动，才叫“有为”。这就彻底划清了“无为”与“有为”的界限。可以说，这是《淮南子》对道家理论的创新，成为西汉治国、修身的利器之一。

其二，《淮南子》文笔瑰丽，雄浑多姿，成为“文宗秦汉”的典范作品。

高似孙在《子略》中说：“《淮南》之奇，出于《离骚》；《淮南》之放，得于《庄》、《列》；《淮南》之议论，错于不韦之流。”《淮南子》博采众长，继承了先秦文学和诸子的写作手法，开创了具有鲜明西汉特色的雄浑博大而又绚丽多彩的文风。道家思想的超逸和对精神自由的追求，楚文化的瑰丽神奇和浓重的浪漫气息，成为韵、散结合的西汉政论散文的典范，对汉赋及其后的文学创作产生了重要的影响。《淮南子》对艺术形式的运用，独具匠心而得心应手，长于铺陈而又妙语连珠，巧设譬喻和善用神话故事，一气呵成而又韵律和谐。《淮南子》的文采，冠绝一世，备受历代文人青睐。南朝梁代文论家刘勰在《文心雕龙》中多次评论淮

南王及其作品：“是以淮南有英才，武帝命相如视草”（《诏策》），“《淮南》泛采而文丽”，“《淮南》有倾天折地之说”（《诸子》），“淮南崇朝而赋《骚》”（《神思》），“而楚人之多才乎！昔汉武爱《骚》，而淮南作传”（《辨骚》）。刘勰对淮南王的才华和《淮南子》的“文丽”，极为推崇，并给予了准确的定位。

其三，《淮南子》中杰出的科技成就，泽惠古今，令人称“绝”。

《淮南子》虽不是自然科学著作，但其中牵涉到的如天文、物理、化学、农学、医药、水利、气象、物候、地理、生物进化、乐律、度量衡等诸方面的科技成果，成为其宇宙自然观的重要组成部分，代表了汉代的最高科技水平，有的流传两千余年，到今天仍然泽惠后人。

比如：二十四节气的完整、科学的总结，第一次见于《淮南子·天文训》：“两维之间九十一度十六分度之五，而斗日行一度，十五日为一节，以生二十四时之变。”《淮南子》中用北斗斗柄的旋转来确定季节，构成了一个天象、四季、二十四节气、十二月、农事、物候、气象、干支、音律、方位等的完整体系，成为两千余年我国历代朝廷施政、农事、祭祀、渔猎、实施刑法、军事活动等各种大事的主要依据，也成为道家天道观中顺应自然，与自然和谐相处的重要内容。

《淮南万毕术》中对利用太阳聚焦取火，也有奇妙的创造：“削冰令圆，举以向日，以艾承其影，则火生。”

其制作方法是：把坚冰打磨成圆形凸透镜的形状，对着太阳，能够使光线折射会聚为太阳的“影子”，把艾叶放在后面，就能使它燃烧。水火不相容。制成冰透镜后，却能得火而冰不致融化，这真是巧夺天工的创造。

可以知道，《淮南子》作为西汉黄老道家治国理论的结晶和汉代科技成就的最高代表，在中国古代学术文化史上，确实是空前绝后的，胡适称为“绝代奇书”，是实事求是的。

三 研究与版本

《淮南子》问世之后,引起了汉代朝野的极大关注。见于记载的就有汉武帝、刘向、刘歆、扬雄、王充、许慎、马融、卢植、高诱、应劭等人。当然司马谈、司马迁父子,应该对《淮南子》也不陌生。在《史记》三家注中,就引用《淮南子》七十多条,说明《史记》对《淮南子》采摘甚多。东汉学者许慎大约在42岁作《淮南间诂》,并把研究成果写入《说文解字》之中。150年后,汉末学者高诱,继承前贤研究成果,前后用了八年时间,完成了《淮南子注》。许慎、高诱,成了汉代研究《淮南子》的功臣。

到了宋代,许慎和高诱注本,皆成了残卷。北宋学者苏颂《校淮南子题序》中认定八篇为许注,十三篇为高注,但两家注文皆已相掺。现在保存最早的二十一卷北宋本,是由清代道光年间刘泖生所抄,1920年收入上海涵芬楼影印的《四部丛刊·子部》之中。《淮南子》的另一种主要版本是二十八卷本,收入明英宗正统十年(1445)《正统道藏·太清部》第863—867册。其中把《原道》、《俶真》、《天文》、《地形》、《时则》、《主术》、《汜论》分成上、下,形成独特的版本体系。

《淮南子》传入日本很早。在《日本国见在书目》中,收录唐代或唐代之前《淮南子》注本就有三部,许慎、高诱各有二十一卷本。日本发现的唐抄本《淮南鸿烈兵略残卷》,说明唐代之前许慎注本已传入日本。而在日本 Naikaku Bunk 保存的朝鲜活字本《淮南鸿烈解》二十八卷,大约成书于1670年前后。就是说,在清朝康熙九年,《淮南子》在朝鲜半岛已经刊印。

在中国数千年的学术史上,两千一百年间,《淮南子》研究成为一大奇观。首先是同朝代的许慎、高诱等,潜心研究《淮南子》。高诱曾在《淮南子注·叙》中发出这样的感慨:“故夫学者不论《淮南》,则不知大道之深也。是以先贤通儒述作之士,莫不援采以验经传。”一千五百年后,清代乾嘉及其后的学者王念孙、王引之、黄丕烈、顾广圻、庄逵吉、钱

塘、卢文弨、朱骏声、曾国藩、吴汝纶等，又进行了深入的研究。其中对《淮南子》进行校勘的是学术巨擘王念孙。这位 70 高龄的学者，九校《淮南子》，订正九百余条，其精华留在《读书杂志·淮南内篇》二十二卷之中。另一位学者钱塘，为《天文训》作了《补注》。严谨的学者高诱，对于《天文训》，留下了“诱不敏也”的记载，给后人研读天书，带来了一定的困难。钱塘前后用了十年时间，呕心沥血，终于完成了不朽之作《淮南天文训补注》，使极其复杂而宝贵的《天文训》的要义，可以为后代学者理解和运用。到了清季晚期及近、现、当代，大批的研究者踵武先贤，继续求索。梁启超、胡适、吴承仕、杨树达、马宗霍、于省吾、刘文典、何宁、张双棣等人皆有评论和著作问世。1931 年出版的胡适《淮南王书》中，首先对《淮南子》的政治、哲学思想进行了研究，认为“道家集古代思想的大成，而《淮南书》又集道家的大成”。香港学者刘典爵、中国台湾学者于大成、美国学者安乐哲、加拿大学者白光华、日本学者池田知久等，也都致力于《淮南子》研究，成就卓著。可以说，至少在唐代，《淮南子》就已经走向了世界。

四 本书整理方式

本书采用的底本是上海涵芬楼影印刘沔生影写北宋本。用作对校的有明《道藏》本、清《道藏辑要》本，用作参校的有明刘绩《补注》本、文渊阁《四库全书》本、清庄逵吉本等，并参考古今中外数十种《淮南子》研究资料。精心校勘，力求保持宋本原貌，而又融会最新研究成果。

对影宋本注文的处理，采用北宋苏颂《校淮南子题序》、清劳格《读书杂志》、清陶方琦《淮南许注异同诂》、清陆心源《仪顾堂集》之观点，认为《繆称》、《齐俗》、《道应》、《诠言》、《兵略》、《人间》、《泰族》、《要略》八篇为许慎注，其余十三篇为高诱注。然二注已多有相掺。

对北宋钞本之误进行校定。其校勘结论，在注释中加以说明。北

宋本衍文用()表示,如《天文训》:“道(曰规)始于一。”脱文用[]表示,如《原道训》:“夫精[神]气志者。”

本书考释与注文力求简明准确。译文以直译为主,基本采取句句对译的形式,使古今文义一目了然。

对本书正文的分章析句,基本上以韵段划分为主,并参照其他版本,斟酌而成。

本书采用标准的简化字。文中出现的异体字、古今字、通假字,除通假、古今字基本保持原貌外,异体字大多以简化正字取代。由于校勘需要、繁简字对应有误、繁简字无法对应等原因,保留了少量的异体和繁体字。

陈广忠

于安徽大学草野居

2011年8月25日



目 录

前言	1
----------	---

上 册

第一卷 原道训	1
第二卷 俶真训	54
第三卷 天文训	103
第四卷 地形训	193
第五卷 时则训	239
第六卷 览冥训	302
第七卷 精神训	336
第八卷 本经训	378
第九卷 主术训	417
第十卷 缪称训	505
第十一卷 齐俗训	564

下 册

第十二卷 道应训	629
第十三卷 汜论训	715
第十四卷 诠言训	790
第十五卷 兵略训	845

第十六卷	说山训	911
第十七卷	说林训	972
第十八卷	人间训	1034
第十九卷	脩务训	1117
第二十卷	泰族训	1167
第二十一卷	要略	1239



第一卷 原道训

【题解】

《淮南子》中的“道”，指的是自然规律和宇宙本原。“本道根真，包裹天地，以历万物”。空间上包容一切，时间上无穷无尽。它无所不包，无处不在，是不以人的意志为转移的客观存在。因此治政要实行“无为而治”。作者对“无为”、“无不为”、“无治”、“无不治”等流行说法，重新进行了界定，并赋予了新的内涵，发展了先秦道家的“无为”论。同时，作者表达了道家的“真”、“静”人性观：“人生而静，天之性也。”而与此有关的生命问题，作者认为形、气、神为生命三大要素，互相依存，而“神为之使”。作者强调只有掌握“道”的规律，才能适应自然、社会及人类自身的发展变化。全书以探索“道”之原开篇，并以其为核心贯穿全书，充分显示了汉初黄老道家代表作《淮南子》立论之宏伟、包容之广大及体例之缜密。

陶方琦《淮南许注异同诂》：序目有“因以题篇”语，乃高注本也。与旧辑许君残注本较之，说多异。

夫道者^①，覆天载地，廓四方^②，析八极^③；高不可际^④，深不可测。包裹天地，禀授无形^⑤；原流泉滂^⑥，冲而徐盈^⑦；混混汨汨^⑧，浊而徐清。故植之而塞于天地^⑨，横之而弥于四

海^⑩；施之无穷^⑪，而无所朝夕^⑫；舒之幌于六合^⑬，卷之不盈于一握^⑭。约而能张^⑮，幽而能明^⑯；弱而能强，柔而能刚；横四维而含阴阳^⑰，絃宇宙而章三光^⑱。甚淖而澍^⑲，甚纤而微；山以之高，渊以之深；兽以之走，鸟以之飞。日月以之明，星历以之行；麟以之游，凤以之翔。泰古二皇^⑳，得道之柄，立于中央；神与化游，以抚四方。

【注释】

①道：指自然规律和宇宙本原。

②廓(kuò)：张大。

③桥：通“拓”，扩大。八极：八方极远之处。

④际：到达。

⑤稟授：给予。无形：指万物没有形成之时。

⑥原：水源。滂：指水盛涌出。

⑦冲：通“盅”，空虚。

⑧混混：水流不绝的样子。汨汨(gǔ)：水流声。

⑨植：树立。塞：充满。

⑩弥：通“縻”，牵系。

⑪施：使用。

⑫无所朝夕：指道永恒，没有时间、空间的变化。黄锡禧本作“无朝夕盛衰”。

⑬舒：舒散。幌(mì)：覆盖。六合：高诱注：孟春与孟秋为合，仲春与仲秋为合，季秋与季春为合，孟夏为孟冬为合，仲夏与仲冬为合，季夏与季冬为合，故曰六合。言满天地间也。一曰四方上下为六合。

⑭一握：一把。极言其小。

⑮约：缠束。

⑯幽：幽暗。

⑰四维：四角、四隅。

⑱纁(xuàn)：维系。宇宙：高诱注：四方上下曰宇，古往今来曰宙。

按，指时间和空间。《文子·自然》作“往古来今曰宙”。章：通“彰”，显明。三光：指日、月、星。

⑲淖潏(nào gē)：柔和的样子。

⑳二皇：指伏羲、神农。

【译文】

道，覆盖上天运载大地，扩展到四方，延绵到八极；高度不能够到达，深度不能够测量。包容天地，施予万物；像泉水涓涓流淌，由空虚却能逐渐充实；似急流汹涌，由混浊却能逐渐澄清。把它直立起来可以充满天地，把它横放着可以系联四海；使用它无穷无尽，而永远没有盛衰；舒展起来可以覆盖六合，卷拢起来还不满一把。捆束起来却能够张大，幽暗之时却能大放光明；弱小的时候却能强大，柔软的时候却能刚强；横贯着天地而包含着阴阳，维系着宇宙而使日月星发光。极其柔和，非常细微；山岳依靠它而高耸，潭渊凭借它而变深；野兽依靠它而奔跑，鸟类凭借它而高飞；日月依靠它而光明，星辰凭借它而运行；麒麟依靠它而出游，凤凰凭借它而翱翔。远古伏羲、神农两位帝王，掌握了道的枢要，而处在天地的中央；精神和万物变化相结合，来安抚天下之民。

是故能天运地滞^①，轮转而无废^②；水流而不止，与万物终始。风兴云蒸，事无不应^③；雷声雨降^④，并应无穷。鬼出电入^⑤，龙兴鸾集；钧旋毂转^⑥，周而复匝^⑦。已雕已琢，还反于朴^⑧。无为为之^⑨，而合于道；无为言之，而通乎德；恬愉无矜^⑩，而得于和；有万不同，而便于性。神托于秋毫之末^⑪，而

大与宇宙之总^⑫。其德优天地而和阴阳^⑬，节四时而调五行^⑭；响谕覆育^⑮，万物群生；润于草木，浸于金石；禽兽硕大，豪毛润泽；羽翼奋也^⑯，角觫生也^⑰；兽胎不𦞙^⑱，鸟卵不𦞙^⑲。父无丧子之忧，兄无哭弟之哀；童子不孤^⑳，妇人不孀^㉑；虹霓不出，贼星不行^㉒，含德之所致^㉓。

【注释】

①天运地滞：记述的是盖天说，即“天圆地方”。运，运行。滞，停止。

②废：休止。

③应：相应。

④声：指雷鸣。

⑤鬼出：指没有踪迹。电入：指速度迅疾。电，指电神。

⑥钧：古代制造陶器所用的转轮。毂(gǔ)：车毂，车轮的中心部位。

⑦匝(zā)：周还。

⑧朴：指原始自然质朴的存在，即指道。《老子》二十八章：“朴散则为器。”

⑨无为：指顺应自然规律。

⑩恬愉：安静，安适。矜(jīn)：自大。

⑪神：精神。秋毫之末：喻极微细的事物。

⑫宇宙之总：天地的总和。

⑬优：和柔。和：和调。

⑭四时：四季。五行：金、木、水、火、土。

⑮响谕：通“煦妪”，温恤。育：生长。

⑯奋：健壮。

⑰角觫(gé)：“角”指鹿角，“觫”指麋角。